

HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER - BOZEN

<u>VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER</u> GESUCHE: **15.03.2019**

Anlage des Beschlusses des Kammerausschusses Nr. 38 vom 25.02.2019

AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERTEILUNG DES AUFTRAGES ALS AMTSDIREKTOR DES AMTES INFORMATIK UND RECHENZENTRUM

Art. 1 Ausgeschriebene Stelle

Es wird ein Auswahlverfahren zur Erteilung des Auftrages als **Amtsdirektor des Amtes Informatik und Rechenzentrum** ausgeschrieben, welches Kandidaten der italienischen Sprachgruppe vorbehalten ist.

Art. 2 Voraussetzungen für die Zulassung

Zum genannten Auswahlverfahren sind jene planmäßigen Bediensteten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen zugelassen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 14.08.1999, die spezifische Eignungsprüfung gemäß Art. 25 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 09.11.1983, in geltender Fassung abgelegt hatten sowie auch jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C3 eingestuft sind oder jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C2 seit mindestens einem Jahr eingestuft sind oder jene, die in der Besoldungs- und Berufsklasse C1 seit mindestens zwei Jahren eingestuft sind oder insgesamt mindestens zwei Dienstjahre in den obgenannten Besoldungs- und Berufsklassen aufweisen oder auch jene Bediensteten, die mindestens ein Dienstjahr in der Besoldungs- und Berufsklasse C1 und zwei Dienstjahre in der Besoldungs- und Berufsklasse B4 aufweisen und alle den Nachweis erbringen, dass sie die Abschlussprüfung des Schulungskurses für Amtsdirektorenanwärter bestanden haben, der von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen im Sinne der geltenden Verordnung über die Erteilung von Direktionsaufträgen abgehalten wird.

Die Befähigung setzt jedenfalls den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat, gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, voraus.

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIA-NATO ED AGRICOLTURA - BOLZANO

<u>IL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DO-</u> MANDE SCADE IL: **15.03.2019**

Allegato alla deliberazione della Giunta camerale dd. 25.02.2019, n. 38.

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DELL'INCARICO DI DIRETTORE DELL'UFFICIO INFORMATICA E C.E.D.

Art. 1 Posto messo a concorso

E' indetta una selezione per il conferimento dell'incarico di direttore dell'ufficio presso l'ufficio informatica e C.E.D., riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico italiano.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

Alla selezione sono ammessi i dipendenti della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano che abbiano conseguito, alla data d'entrata in vigore della legge regionale 14.08.1999, n. 5, la speciale idoneità prevista all'articolo 25 della legge regionale 09.11.1983, n. 15, e successive modifiche, o, in alternativa, i dipendenti inquadrati nella posizione economico - professionale C3 o quelli inquadrati nella posizione economico - professionale C2 da almeno un anno o inquadrati nella posizione economico - professionale C1 da almeno due anni o cumulativamente almeno due anni nelle tre posizioni economico - professionali suddette o che abbiano maturato nella posizione economico - professionale C1 un anno e nella posizione economico -professionale B4 due anni e che dimostrino di avere superato l'esame finale del corso di formazione per aspiranti direttori d'ufficio promosso dalla Camera di commercio, industria, artigianato di Bolzano, ai sensi del vigente regolamento per la definizione delle modalità di preposizione alle strutture organizzative.

L'abilitazione presuppone, comunque, il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, riferito alla laurea, ai sensi del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der Frist für die Vorlegung des Gesuches um Zulassung zum Auswahlverfahren vorhanden sein.

Art. 3 Ausschluss vom Auswahlverfahren

Der Ausschluss vom Auswahlverfahren wegen Fehlens von Voraussetzungen wird mit begründetem Verfügung des Generalsekretärs der Handelskammer verfügt;

Mit den Streitigkeiten betreffend diese Maßnahme befasst sich der Arbeitsrichter; der Klageantrag kann eingereicht werden, nachdem der obligatorische Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission gemäß Art. 410 der Zivilprozessordnung in geltender Fassung durchgeführt wurde.

Art. 4 Zulassungsgesuche

Die Bewerber haben die Gesuche um Zulassung zum Auswahlverfahren an die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer von Bozen, Südtiroler Straße 60 zu richten.

Die auf stempelfreiem Papier und auf beiliegendem Vordruck A) abzufassenden Gesuche können übermittelt werden:

 persönlich beim Protokolldienst der Handelskammer Bozen innerhalb 12.00 Uhr des 15.03.2019.

Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der vom genannten Protokolldienst der Handelskammer auf jedem Gesuch angebracht wird.

- 2) durch Einschreiben mit Rückantwort innerhalb 15.03.2019. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.
- 4) auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post an: <u>personal@bz.legalmail.camcom.it</u> innerhalb 15.03.2019 – 12.00 Uhr. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach der Kammer ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises im PDF-Format abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnahmegesuches erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

Art. 3 Esclusione dalla selezione

L'esclusione dalla selezione in parola per difetto di requisiti è disposta con provvedimento del Segretario generale della Camera di commercio.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del lavoro; la domanda giudiziale diventa procedibile, esperito il tentativo obbligatorio di conciliazione davanti al Collegio di conciliazione, ai sensi dell'art. 410 del codice di procedura civile e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 4 <u>Domande di ammissione</u>

I candidati dovranno indirizzare le domande di ammissione alla selezione alla Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

Le domande, redatte sull'allegato modulo A) in carta semplice, potranno essere inviate:

 direttamente a mano al servizio protocollo della Camera di commercio di Bolzano entro e non oltre le ore 12.00 dell'15.03.2019.

La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovata esclusivamente dal bollo a data che, a cura dell'indicato servizio di protocollo della Camera di commercio, verrà apposto su ciascuna di esse.

- mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento entro l'15.03.2019. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.
- 5) per via telematica mediante Posta Elettronica Certificata a: personal@bz.legalmail.camcom.it. Entro il 15.03.2019 ore 12.00. Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica camerale. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione in tal caso avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig aus welchem Grund sie erfolgt, und auch wenn sie nicht dem Bewerber zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers vom Wettbewerb zur Folge.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift durch den Bewerber oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, und für allfällige Fehlleitungen der Post- und Telegraphenverwaltung, die nicht dem Verschulden der Kammerverwaltung zugeschrieben werden können.

Art. 5 Inhalt des Auswahlverfahrens

Die Auswahl der Bewerber besteht in einer Bewertung ihres beruflichen Werdegangs und einer mündlichen Prüfung in Form eines Kolloquiums. Für diese verfügt die vorgesehene Prüfungskommission über 60 Punkte; 50% davon gelten dem Prüfungsgespräch.

Das Kolloquium bezieht sich auf die beruflichen Fachgebiete, welche die Verwaltung des entsprechenden Amtes der Kammer im Spezifischen betreffen.

Für die Bewertung der Bewerber um die Amtsdirektorposition sind maßgeblich:

- a) die bisher bei der Kammerverwaltung oder bei anderen öffentlichen oder privaten Verwaltungsstellen innegehabten Positionen;
- b) die Verwaltungs-, Führungs- und Facherfahrung sowie die diesbezüglichen Erfolgsnachweise;
- die mit Rücksicht auf den angestrebten Auftrag maßgebliche Sachkompetenz und der auch von den Studientiteln her bestimmbare Ausbildungsgrad;
- d) die F\u00e4higkeit eine korrekte Beziehung zu den Kunden herzustellen, wenn dies f\u00fcr die betreffende Stellung erwartet wird;
- e) die Fähigkeiten zur Bewältigung von organisatorischen Änderungen, von Neuerungen in den Verwaltungsabläufen und in den Zielvorgaben sowie das Anpassungsvermögen in solchen Situationen:
- die F\u00e4higkeiten in Bezug auf Personalf\u00fchrung und Personalentwicklung in Abstimmung auf den jeweiligen organisatorischen Bedarf.

Art. 6

Prüfung

Il ritardo nella presentazione o nell'arrivo della domanda all'Ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato, comporta l'inammissibilità del candidato al concorso.

L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 5 Contenuto della selezione

La selezione consiste nell'esame dei "curricula" professionali dei partecipanti ed in un esame - colloquio. Nella selezione la valutazione dei titoli precede l'esame-colloquio. Per la stessa la Commissione esaminatrice disporrà di 60 punti, dei quali il 50% per l'esame colloquio.

Il colloquio verterà sulle materie professionali che interessano, specificatamente, la gestione dell'ufficio interessato.

Costituiscono elementi di valutazione dei candidati all'incarico di direzione:

- a) le posizioni già ricoperte all'interno dell'amministrazione o di altre amministrazioni pubbliche o private;
- b) le esperienze amministrative, gestionali e professionali acquisite ed i risultati prodotti;
- c) la competenza professionale e la qualificazione culturale, desumibile anche dai titoli di studio, in relazione all'incarico da ricoprire;
- d) la capacità di stabilire corrette relazioni con l'utenza, per posizioni organizzative che implichino tali relazioni;
- e) la capacità di gestire i cambiamenti organizzativi, nonché le innovazioni dei procedimenti amministrativi e di mutamento degli obiettivi, e di adeguarsi ad essi;
- f) la capacità di coordinare e sviluppare le risorse umane assegnate in rapporto alle esigenze dell'organizzazione.

Art. 6

Prova d'esame

Die Prüfung besteht aus einem Prüfungsgespräch über nachstehende Fächer:

- a) Allgemeiner Teil:
 - Ordnung der Handelskammer, dienstrechtliche Stellung des Kammerpersonals und Verantwortung der öffentlichen Bediensteten:
 - Verwaltungsrecht;
 - Einsatz der menschlichen und technischen Ressourcen, sowie der Informatik in der öffentlichen Verwaltung:
 - Antikorruption und Transparenz;
- b) Fachlicher Teil:
 - informatikbezogene Aspekte des Kodexes über die digitale Verwaltung (CAD);
- Verwaltung des IT-Netzwerkes,
- normgerechte Aufbewahrung der digitalen Dokumente;
- digitale Unterschrift, Verschlüsselung (Chiffrierung), Dokumentenverwaltungssysteme.

Die Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber nicht die Punktezahl von 21/30 erzielt.

Art. 7 Prüfungsplan

Die Prüfung findet am **20.03.2019 um 14.00 Uhr** in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, Sitzungssaal 5. Stock, statt.

Den Kandidaten, welchen nicht deren Ausschluss mitgeteilt wurde, sind angehalten, bei der selben Prüfung ohne jede weitere Einladung zu erscheinen, und zwar an dem oben angegebenen Ort, den Tag und der Uhrzeit.

Das Fernbleiben vom Prüfungsgespräch zieht den Ausschluss vom Ausleseverfahren nach sich, was auch immer die Ursache dafür sei.

Um zum Prüfungsgespräch zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Ausweis vorlegen.

Art. 8 Rangordnung des Auswahlverfahrens

Die endgültige Bewertung der Prüfung wird durch die Summe der Note des Prüfungsgesprächs und der aus La prova d'esame consiste in un esame-colloquio sulle materie:

- a) parte generale:
 - ordinamento della Camera di commercio, stato giuridico del personale e responsabilità del pubblico dipendente;
 - diritto amministrativo:
 - impiego delle risorse umane, tecnologiche ed informatiche nella pubblica amministrazione;
 - anticorruzione e trasparenza;
- b) parte speciale:
 - aspetti informatici del codice dell'amministrazione digitale (CAD);
 - gestione della rete informatica;
 - conservazione digitale a norma dei documenti informatici;
- firme digitali, crittografie e sistemi di gestione documentale.

L'esame non sarà considerato superato se il candidato non avrà raggiunto il punteggio corrispondente a 21 su 30.

Art. 7 <u>Diario della prova d'esame</u>

La prova si svolgerà il giorno **20.03.2019 alle ore 14.00** presso la Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige 60, sala riunioni al quinto piano.

I candidati ai quali non sarà stata comunicata l'esclusione, sono tenuti a presentarsi per sostenere la prova medesima, nella sede e nel giorno indicato, senza ricevere ulteriore invito.

L'assenza dall'esame-colloquio comporta l'esclusione dalla selezione, quale ne sia la causa.

Per essere ammessi a sostenere l'esame-colloquio i candidati devono esibire un documento di riconoscimento in corso di validità.

Art. 8 Graduatoria della selezione

La valutazione definitiva dell'esame è stabilita dalla somma della votazione riportata nell'esame-colloquio

den beruflichen Werdegang herrührenden Gesamtpunktezahl gebildet.

Nach Abschluss der Auswahlverfahren erstellt die Kommission auf den vorerwähnten Grundlagen die endgültige Rangordnung. Über das Ergebnis des Auswahlverfahrens erstattet die Bewertungskommission Bericht an den Kammerausschuss.

Die im vorstehenden Absatz genannte Rangordnung wird mit Beschluss des Kammerausschusses genehmigt und an der Anschlagtafel der Kammer veröffentlicht.

Allfällige Beschwerden über die Stellung in der Rangordnung müssen bei der Handelskammer Bozen spätestens innerhalb von 15 Tagen nach der Veröffentlichung der genannten Rangordnung an der Anschlagtafel der Kammer eingereicht werden.

Gegen die im vorstehenden Absatz genannte Maßnahme kann innerhalb der geltenden Termine beim zuständigen Rechtssprechungsorgan Rekurs eingereicht werden.

Art. 9 Schlussbestimmungen

Wofür in diesem Beschluss nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen der Verordnung über den Zugang zum Kammerdienst, im Sinne des Artikel 5, Absatz 5 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21.07.2000.

con il punteggio complessivo attribuito per il "curriculum" professionale.

Al termine delle selezioni la Commissione procederà, sulla base di quanto sopra, alla formazione della graduatoria finale. Sui risultati della selezione la Commissione riferisce alla Giunta camerale.

La graduatoria di cui al comma precedente sarà approvata dalla Giunta camerale e pubblicata all'albo camerale.

Eventuali reclami relativi alla posizione in graduatoria dovranno essere proposti alla Camera di commercio di Bolzano entro 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria medesima all'albo camerale.

Avverso il provvedimento di cui al comma precedente è ammesso ricorso, nei consueti termini, all'organo giurisdizionale competente.

Art. 9 Norme finali

Per ciò che non è contemplato nella presente deliberazione, valgono le norme di cui al regolamento per l'accesso all'impiego camerale, ai sensi dell'articolo 5, comma 5 della legge regionale 21.07.2000, n. 3.

* * *

BEILAGE A)

An die HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER – BOZEN Südtiroler Straße 60

39100 Bozen

GESUCH UM ZULASSUNG

Wichtige Anmerkung: das Gesuchsformular ist in allen seinen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) und/oder auszufüllen!

ALLEGATO A)

Alla CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED AGRICOLTURA – BOLZANO Via Alto Adige, 60

39100 Bolzano

DOMANDA DI AMMISSIONE

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti!

AUSWAHLVERFAHREN ZUR ERTEILUNG DES AUFTRAGES ALS AMTSDIREKTOR DES AMTES INFORMATIK UND RECHENZENTRUM

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI DIRETTORE DELL'UFFICIO INFORMATICA E C.E.D.

Der/Die unterzeichnete	II/la sottoscritto/a
Zuname	cognome
Vorname	nome
geboren in	nato/a a
Provinz	provincia
am	il
ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 38 vom 25.02.2019 ausgeschriebenen Auswahlverfahren zur Erteilung des Auftrages als Amtsdirektor des Amtes Informatik und Rechenzentrum, welches Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten ist, zugelassen zu werden.	chiede di essere ammesso/a alla selezione per il conferimento dell'incarico di direttore dell'ufficio informatica e C.E.D., indetta con deliberazione dd. 25.02.2019, n. 38 e riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico italiano;
Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Ersatzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen und der Information gemäß Art. 13 des mit gesetzesvertretender Verordnung Nr. 196 vom 30.06.2003 genehmigten Gesetzbuches über den Schutz der persönlichen Daten erklärt er/sie unter der eigenen Verantwortung (1):	Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell'informativa di cui all'art. 13 del codice in materia di protezione dei dati personali approvato con decreto legislativo 30.06.2003, n. 196 dichiara sotto la propria responsabilità di (1):
für die Zwecke der Bewertung nach Art. 5 der Ausschreibung den in der Anlage angeführten beruflichen Werdegang vorweisen zu können (2):	di essere in possesso, ai fini della valutazione di cui all'art. 5 del bando, del curriculum professionale indicato in allegato (2):

dass er/sie die mündliche Prüfung in Form eines Kolloquiums in folgender Sprache abzulegen wünscht	di voler sostenere l'esame - colloquio nella lingua
deutsch italienisch	tedesca italiana
Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind:	Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:
Fraktion/Strasse	frazione/via
Ort – PLZ	luogo – c.a.p.
Telefon	telefono
E-Mail	e-mail
Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (GDPR 679/2016, Art. 13 und 14):	Informativa sul trattamento dei dati personali (GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14):
Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbsverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link "privacy".	Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.bz.camcom.it cliccando il link "privacy".

Die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Er-

Datum/Data

(2) Die nicht im Personalakt aufliegende Unterlagen sind beizulegen;

satzerklärungen;

- (3) Falls das Gesuch von den Antragstellern persönlich beim zuständigen Amt eingereicht wird, ist die Unterschrift vor dem zuständigen Beamten zu leisten. Sollte das Gesuch hingegen per Post gesandt oder von einer dritten Person eingereicht werden, so ist es zu unterzeichnen und eine Fotokopie eines Ausweises beizulegen.
- (1) Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipazione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutiva;

Unterschrift/Firma (3)

- (2) I documenti non archiviati nel fascicolo personale devono essere allegati;
- (3) Se la domanda viene presentata direttamente dall'interessato/a all'ufficio competente, la firma va posta in presenza del dipendente addetto, mentre se la domanda viene inviata per posta o tramite una terza persona, la stessa deve essere firmata ed inviata unitamente alla copia fotostatica di un documento d'identità.